

**Консультация для родителей
«Особенности речевого развития в двуязычных
семьях»**

Учитель-дефектолог: Григорян Г.Г.

Два разных языка для одного малыша – хорошо это или плохо? Может ли маленький ребенок овладеть несколькими языками одновременно? Как влияет двуязычие в семье на ребенка? Пойдет ли это ему на пользу? Иногда родители в семье, где говорят на нескольких языках, теряются и не знают, как себя вести по отношению к ребенку.

Конечно же, с ребенком надо говорить на языке, который вы лучше знаете, который является для вас родным, и вы используете его в своей повседневной жизни. Но как быть ребенку, который привык дома говорить на одном (скажем Русском или Татарском) языке, а приходится идти в детский сад или школу, где говорят на другом языке?

Билингвизм или двуязычие дает детям шанс чувствовать себя принадлежащими к различным культурам, жизнь с двумя языками означает жизнь двух культур. Важно помнить, что двуязычие может только тогда успешно развиваться у ребёнка, когда оба языка и обе культуры имеют важное значение в повседневной жизни. Для большинства детей с нормальным развитием двуязычие не представляет никаких проблем. Если дети от рождения находятся в такой среде, они говорят на обоих языках без ошибок и акцента.

Двуязычие в раннем детстве не ведет к замедленному развитию или проблемам речи. Нет никаких научных данных, свидетельствующих о замедленном развитии двуязычных детей, так же как нет подтверждения, что один язык усваивается лучше, чем два.

Билингвизм в семье, имеет положительные моменты. Детям, с детства владеющим двумя языками, в будущем открываются дополнительные возможности. Говоря на двух языках, ребенку приходится быстро переключаться с одного языка на другой. Таким образом, развиваются интеллектуальные способности, память, сообразительность, логика. Такому ребенку легче изучать новые языки, так как он с детства знает, что одни и те же вещи можно назвать по-разному, и что в каждом языке свое произношение и грамматика.

Специалисты утверждают, что ребёнок, который изучает второй язык проявляет больше творческих способностей, лучше решает сложные задачи. Исследования показывают, что двуязычные дети перегоняют своих «одноязычных» сверстников в словесных и любых других интеллектуальных тестах и достигают лучших результатов в стандартных тестах. Степень овладения языком зависит от слышимой окружающей речи и от практического использования языка самим ребенком. При этом, конечно, решающее значение имеет ситуация в семье.

В современном многоязычном мире возможны следующие варианты распределения языков среди членов семьи.

Если один из родителей не татароговорящий, то каждому из родителей рекомендуется говорить с ребенком на своем языке и в каждой отдельной ситуации использовать свой язык. Разделение языков должно быть четко различимо ребенком.

Если оба родители не говорящие на татарском языке и принадлежат к одноязычной культуре, тогда целесообразно следить за тем, чтобы ребёнок не потерял, а в совершенстве изучил родной язык. Татарский же язык будет

изучаться в процессе образования, свободного времени и очень скоро станет основным языком ребенка.

В особенно сложных случаях могут быть найдены индивидуальные решения для соответствующих семейных ситуаций и лучше всего при помощи компетентных консультантов, которые могут оценить социальную ситуацию в семье и языковые проблемы.

Возможны некоторые затруднения. Это нормальное явление, что у детей развивающихся в двуязычной среде, словарный запас несколько меньше.

Грамматика, однако, развивается нормально. Родители должны заботиться о том, чтобы ребёнок ощущал, что он в обоих языках одинаково способен. Тогда развивается высокая мотивация к изучению языков.

Конечно, все выше сказанное относится к здоровым детям, с отсутствием проблем в развитии речи. Если малыш легко и просто может выучить русский или татарский, то нет причин для отказа от изучения любого другого языка (английского или французского).

Что же делать, если развитие не соответствует возрасту? В таком случае необходима консультация педагога. Конечно, каждая семья и каждый малыш индивидуальны. Однако, при наличии нарушения общего развития (например, нарушение слуха, нарушение умственного развития), одноязычное воспитание может быть благоприятнее двуязычного. Поэтому как бы не было важно для родителей сохранить родной язык и культурные традиции у ребенка, от этой идеи возможно придется отказаться. В таких случаях для принятия решения об одноязычном воспитании, родителям рекомендуется обратиться к педагогу.

Совсем другое дело, когда речь заходит о детях с задержками речи, не сопровождающимися тяжелыми сопутствующими диагнозами. В настоящее время нет научно обоснованных данных о том, что изучение второго языка тормозит развитие первого. Поэтому в данном случае все будет зависеть от желания родителей и от самого малыша. В случае, когда родители хотят сохранить родной язык и ребенок еще не ходит в татарский детский сад - основным языком общения для него остается русский. Это значит, что терапию целесообразно проводить на его родном языке.

Необходимо помнить о том, какую важную роль играет первый (родной) язык в процессе развития речи ребенка. Родной язык несет в себе культурные знания, что помогает ребенку выражать его духовные и социальные способности.

Владение родным языком является предпосылкой и стратегией для овладения вторым языком. Если родной язык не используется, то ухудшается и общая языковая способность. Дети, которые учат второй язык, делают это всегда на основе уже имеющегося опыта в родном языке.

Поэтому отказ от родного языка в пользу языка страны, в которой ребенок живет, происходит только в исключительных случаях, сопряженных с тяжелыми сопутствующими диагнозами.

Очень часто нельзя обойтись без помощи специалистов. Обычно родители начинают беспокоиться, когда крохе уже исполнилось два года, но он еще совсем не начал говорить или никто не может понять его речь. Не нужно слушать друзей и соседей, которые говорят, что все пройдет и малыш заговорит

как все дети. В таком случае ребенку нужна помощь специалиста и чем раньше – тем лучше. Своевременная помощь сделает менее заметным отставание, а нормальное развитие речи быстрее восстановится.

Если ребенок растет в двуязычной семье, то обследование рекомендуется проводить на языке, который ребенок лучше знает и обращаться в таком случае следует к двуязычному специалисту.